



ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

KRF(E)-02/44

Посольство Республики Корея свидетельствует свое уважение Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору и в ответ на письмо Россельхознадзора № ФС-КС-7/1223 от 21 января 2021 г., имеет честь препроводить прилагаемое письмо Министерства морских дел и рыболовства Республики Корея (MOF).

Посольство Республики Корея пользуется случаем, чтобы возобновить Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору уверения в своем высоком почтении.

Приложение: упомянутое

Москва, 10 февраля 2021 г.



**ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБЕ ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И
ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ**

(495) 783-27-27 доб. 1265

ОБЩАЯ
КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ
11.02.2021 Вх. № ФС-4871

9 февраля 2021 г.

Уважаемый господин К.А. Савенков,

От имени Министерства морских дел и рыболовства (MOF) позвольте выразить признательность Россельхознадзору за активное содействие, направленное на активизацию и расширение торговых операций рыбой и рыбной продукцией между Кореей и Россией. По запросу российской стороны сообщаю следующее.

В соответствии с Законом о карантине Корейское агентство по контролю и профилактике заболеваний (Korea Disease Control and Prevention Agency, KDCA), которое является компетентным органом по контролю заболеваний, запрещает членам экипажа посадку/высадку на судно, а также погрузку/разгрузку продукции в случае:

- 1) обнаружения подтвержденных случаев covid-19 на борту судна, заходящего в корейский порт;
- 2) погрузки/разгрузки продукции в порту непосредственно членами экипажа судна.

Предполагается, что лица, производящие погрузку/выгрузку рыбной продукции, выполняют эту работу сами. Следовательно, погрузка/выгрузка запрещена при обнаружении подтвержденных случаев covid-19. Данный запрет распространяется без исключения на каждое иностранное судно, заходящее в корейский порт.

Надеюсь мой ответ будет Вам полезен. В случае возникновения дополнительных вопросов, готов на них ответить после уточнения информации у KDCA

С уважением,

Ли Су Хо

Генеральный директор департамента рыбохозяйственной
инфраструктуры и политики в области аквакультуры
Министерства морских дел и рыболовства (MOF)

9 February 2021**Dear Deputy Head K.A. Savenkov,**

On behalf of Ministry of Oceans and Fisheries (MOF), I would like to extend my appreciation to you for your effort and cooperation in facilitating the trade of fish and fishery products between Korea and Russia. Regarding Russia's recent inquiry, please let me respond to you as follows:

In accordance with Quarantine Act, Korea Disease Control and Prevention Agency (KDCA), which is the competent authority for disease control, prohibits crew members from boarding/leaving a ship and loading/unloading when (1) covid-19 confirmed cases are found from the ship entering a Korean port, and (2) they do the loading and unloading in person at the port.

People involved in the loading/unloading of the fishery products are supposed to do the job firsthand. Therefore, loading/unloading is prohibited when covid-19 confirmed cases occur. And it is certain that the prohibition as above is applied to every ship across the world entering Korea.

I hope my answer is helpful for you. And if you have any questions further, I will respond to you after checking information from the KDCA.

Sincerely yours,



Lee, Su-ho
Director General
Fisheries Infrastructure and Aquaculture Policy Bureau
Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)
Republic of Korea



해양수산부

Ministry of Oceans and Fisheries

Government Complex Sejong, 94, Dasom 2-Ro,
Sejong Sepecial Self-governing City, 30110

2021년 2월 9일

Dear Deputy Head K.A. Savenkov,

해양수산부를 대표하여, 양국간 수산물 및 수산가공품 무역 촉진을 위한 귀측의 노력과 협조에 감사드리며, 귀측 질의 사항에 대해 아래와 같이 알려드립니다.

대한민국의 질병 방역을 담당하고 있는 질병관리청에서는 검역법에 따라 입항하는 선박에서 코로나 19 확진자가 발생 되고, 선박 하역작업이 대면으로 이루어지는 경우라면 해당 선박 선원의 승·하선 및 하역작업을 금지하고 있습니다.

수산물 수송선박의 하역작업은 화물 특성상 대부분이 대면으로 이루어지며, 이에 따라 코로나 19 확진자가 발생되면 하역을 금지시키고 있으며 이는 러시아 선박뿐만 아니라 모든 국가의 선박에 공통으로 적용되는 사항입니다.

Savenkov 부청장님의 질의에 만족한 답변이 되길 희망하며, 코로나 19 방역과 관련하여 추가 질의 사항이 있을 경우 대한민국 질병관리청 중앙방역대책본부를 통해 확인 후 답변 드리겠습니다.

감사합니다.

어촌양식정책관 이 수 호